



**EURO** DISTRICT  
DISTRIKT  
Strasbourg - Ortenau

STRASBOURG

KEHL

ACHERN

OBERKIRCH

OFFENBURG

ERSTEIN

BENFELD

RHINAU

LAHR

# RAPPORT

4<sup>E</sup> RENDEZ-VOUS ELUS-CITOYENS 2018

22 mars 2018, Landratsamt Ortenaukreis, Offenburg

## **IMPRESSUM**

Rapport : Mai 2018

Rédaction : Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Images : ©Olivier Hutt, ©Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

## Sommaire

Avant-Propos _____	1
Introduction _____	2
Thématique CULTURE _____	4
Thématique CULTURE – Tableau _____	6
Thématique MOBILITÉ _____	10
Thématique MOBILITÉ – Tableau _____	12
Thématique RENCONTRE _____	17
Thématique RENCONTRE– Tableau _____	19
Résumée: Recommandations au Conseil de l’Eurodistrict _____	23
Sociologie des participants au rendez-vous citoyens _____	24
Contacteur l’Eurodistrict _____	26
Annexe _____	27

## Avant-propos

Chères citoyennes, chers citoyens,

L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, en tant que territoire pilote favorisant de nouvelles formes de coopération transfrontalière, ne se limite pas à une entité géographique commune. Il est aussi cette mission que nous avons tous, d'agir pour bâtir ensemble l'avenir de notre région transfrontalière.

L'implication de la société civile dans l'action politique de l'Eurodistrict et un dialogue continu avec vous, citoyennes et citoyens de part et d'autre du Rhin, en sont les conditions essentielles. Une plus grande participation de la jeunesse me tient particulièrement à cœur, car vous êtes, jeunes de l'Eurodistrict, l'avenir de l'Europe et de notre région transfrontalière. Il est important que vous puissiez contribuer à la construction de cet avenir. C'est pourquoi, vos avis et propositions concernant les thématiques et les projets sur lesquels l'Eurodistrict devrait s'engager, nous intéressent tout particulièrement.

Je me réjouis par conséquent que le 4ème rendez-vous élus-citoyens ait représenté une plate-forme d'échange réussie. Le présent rapport vous dévoile les nombreuses idées et attentes, très réalistes, des jeunes que nous reprendrons dans notre travail, notamment à travers la poursuite du développement de l'Eurodistrict.

Je remercie chaleureusement tous les participants et organisateurs de cet événement pour leur investissement personnel et leurs nombreuses contributions.

Cordialement,



Frank Scherer  
Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau  
et Landrat de l'Ortenaukreis

## Introduction

Ensemble plutôt que côte à côte fut le leitmotiv du 4<sup>e</sup> rendez-vous élus-citoyens de l'Eurodistrict pour les jeunes jusqu'à 25 ans, organisé le 22 mars 2018 au Landratsamt Ortenaukreis à Offenbourg. De jeunes citoyens, dont un grand nombre venant des conseils municipaux d'enfants et de jeunes des deux côtés du Rhin, ont été invités à discuter avec les représentants politiques des villes membres de l'Eurodistrict de leurs idées, besoins et attentes concernant le travail transfrontalier de l'Eurodistrict. Les thématiques d'actualité de l'Eurodistrict, à savoir la culture et la mobilité - aussi bien celle liée au transport (transport) que la mobilité intellectuelle et linguistique (rencontres) - étaient au centre des discussions.

Partant d'une question centrale « A votre avis, que faut-il pour notre territoire et comment pouvons-nous y parvenir grâce à une action commune ? », près de 50 participants français et allemands ont débattu en six petits groupes (deux groupes par thématique) de leurs visions et attentes vis-à-vis de l'Eurodistrict.

Après une brève présentation, les participants ont commencé par définir les contours de l'image idéale de la thématique qu'ils avaient choisie, ainsi que les possibilités d'action qui s'offrent à leurs yeux pour atteindre cet idéal. Ces possibilités ont ensuite été divisées en différents domaines de responsabilité, afin de classer les initiatives que pourraient prendre chaque citoyen, l'Eurodistrict et d'autres acteurs. Les questions directrices étaient : Qu'est-ce que je peux apporter moi-même ? (MOI), Qu'est-ce que j'attends de l'Eurodistrict ? (EURODISTRICT) et Que devraient entreprendre les autres acteurs ? (AUTRES). Ces attentes ont par la suite été classées par ordre de priorité. Après 75 minutes d'échanges intensifs, un rapporteur par table thématique a présenté les résultats de son groupe de travail devant l'assemblée. Afin de permettre une meilleure visualisation et une interaction plus dynamique, toutes les contributions ont été méthodiquement inscrites sur des fiches et exposées sur des panneaux (voir photos en fin de partie). Les discussions ont également été traduites simultanément en français et en allemand afin de garantir une meilleure compréhension. Felix et Till Neuman de Zweierpasch ont assuré l'animation de cet événement bilingue. Avec humour et quelques intermèdes de rap, ces deux „savants fous“ ont animé le programme de la journée et les visions exprimées par les jeunes.

Après la présentation des différentes contributions des participants par thématique : culture, mobilité et rencontre, la réflexion des participants s'est concentrée sur deux axes : l'image idéale (IDEAL) et les possibilités d'action (ACTION). L'ensemble des contributions écrites a ainsi fait l'objet d'un affichage sous forme de tableau récapitulatif. Les idées de la colonne IDEAL ont été, le mieux possible, réparties par thèmes, tandis que celles de la colonne ACTION ont été classées dans un ordre décroissant en fonction des priorités exprimées par les participants. L'objectif de ce rendez-vous élus-citoyens était, pour l'Eurodistrict, de faire émerger les attentes concrètes des jeunes ainsi que les actions nécessaires pour y répondre. Chaque groupe thématique a ainsi terminé en priorisant une idée, elle-même reprise dans les „mesures recommandées au Conseil de l'Eurodistrict“. Ces mesures ont été, conjointement à ce rapport, transmises en tant que recommandations aux membres du Conseil.

# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Thématique CULTURE

### LA VISION IDEALE D'UNE CULTURE TRANSFRONTALIÈRE

La vision idéale d'une culture transfrontalière vécue et partagée, réside, aux yeux des participants, dans la possibilité de rencontres régulières et d'échanges, par le biais d'événements auxquels un public de jeunes, français et allemand peut aisément participer et s'identifier.

Les deux groupes de participants considèrent qu'il est important de développer une offre culturelle plus adaptée à leur univers, comme par exemple l'organisation de battles, du slam, la création d'un « jardin des cultures » ou encore une fête de la musique commune. L'idéal serait de permettre au jeune public de participer et de contribuer à l'organisation de ces rencontres culturelles.

Afin de soutenir et d'ancrer ces initiatives de manière pérenne il faut en premier lieu assurer une bonne communication, qui d'une part permet la bonne transmission de l'information et d'autre part diffuse systématiquement des comptes-rendus post-manifestation. Il faut pour se faire mobiliser les médias concernés et être actif sur les réseaux sociaux tels que Facebook ou Instagram. L'idée d'une rubrique „jeune“ sur le site de l'Eurodistrict ou encore la réalisation de petites vidéos sur youtube ont été évoqués.

De plus, afin de pouvoir profiter au mieux de ces offres culturelles transfrontalières, l'idéal serait d'en faciliter l'accès par la création d'un réseau de transports en commun dédié, offrant des tarifs avantageux.

### POSSIBILITES D'ACTIONS AFIN D'ATTEINDRE L'IDEAL

*Que puis-je apporter en tant qu'individu ?*

Les jeunes constatent qu'il est de leur ressort de provoquer davantage la rencontre et le contact avec le voisin. Les représentants des « Conseil municipaux de jeunes » voient ici pour eux la possibilité d'organiser des séances et de petites actions culturelles communes. Aussi, les membres des conseils municipaux des jeunes peuvent jouer un rôle essentiel et stratégique pour la création d'un réseau commun partagé et être les porte-parole des futurs événements, afin d'attirer l'attention d'un maximum de jeunes.

*Qu'est-ce que j'attends de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau ?*

Pour assurer un bon contact et de bons échanges culturels transfrontaliers est, il faut, selon les participant(e)s, mieux apprendre à connaître les acteurs culturels de part et d'autre du Rhin. Les participants souhaitent mandater l'Eurodistrict en tant médiateur culturel et demandent à l'Eurodistrict de communiquer les coordonnées des différents acteurs : conseils de jeunes, membres actifs autour de projets culturels à destination de jeunes publics de part et d'autre du Rhin. De manière générale, l'Eurodistrict doit communiquer autour des manifestations organisées afin de faciliter le passage, d'un côté comme de l'autre, du Rhin. Au regard du public cible il serait judicieux de communiquer par le biais des réseaux sociaux, un agenda culturel commun ou encore avec l'aide d'une application mobile accessible dans les deux langues. Par ailleurs, étant donné que la réussite de projets culturels dépend des

ressources et des budgets alloués à ces derniers, l'Eurodistrict devrait participer au soutien financier de projets culturels initiés par et pour les jeunes transfrontaliers.

*Que devraient entreprendre d'autres acteurs ?*

Au regard de l'objectif fixé qui est d'étendre les rencontres culturelles transfrontalières, les participants demandent de tous les acteurs de la culture de proposer une offre moderne. Étaient proposés ainsi des événements avec une notion de concours, comme par exemple un concours de dessin, concours de courts métrages, concours de photo ou bien de culture. UN échange d'expérience avec des artistes (p.ex. écrivains) ou une campagne basée sur le vécu interculturel des jeunes individus étaient également proposés. De plus, c'est notamment de la part des écoles que les jeunes demandaient un meilleur flux d'information concernant des événements culturels ainsi que concernant des offres de rencontres transfrontalières comme par exemple des échanges d'orchestre ou de groupe de théâtre scolaires.

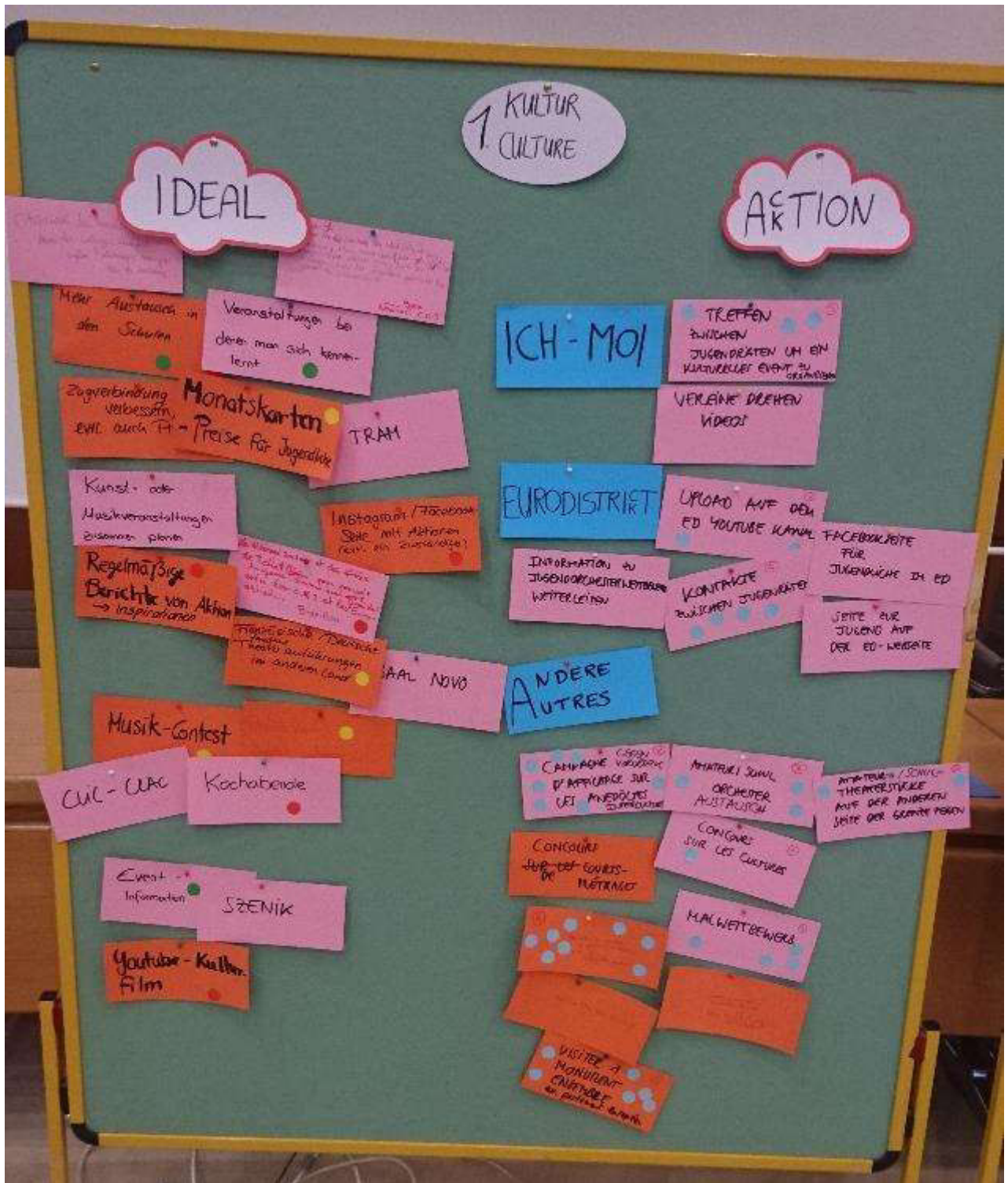


## Thématique CULTURE – Tableau table n°1\*

THÉMATIQUE 1 : KULTUR / CULTURE							
IDEAL	AKTION / ACTION						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Organiser des rencontres dans des collèges allemands</li> <li>Organiser des rencontres/échanges (de quelques jours) entre les conseillers de jeunesse et (de manière générale) des jeunes dans l'ED</li> <li>Veranstaltungen, bei denen man sich kennen lernt</li> <li>Mehr Austausch an Schulen</li> <li>Zugverbindung verbessern, evtl. auch Preise</li> <li>Spezielle Jugendtarife für Monatskarten</li> <li>Tram</li> <li>Kunst- oder Musikveranstaltungen zusammen planen</li> <li>Französische bzw. Deutsche Theateraufführungen im anderen Land</li> <li>Baal Novo</li> <li>Musik-Contest</li> <li>Poetry-Slam</li> <li>Clic Clac</li> <li>Kochabende</li> <li>Event-Information</li> <li>Szenik</li> <li>Regelmäßige Berichte von Aktionen zur Inspiration</li> <li>Communication des jeunes conseillers français et allemands (des jeunes en général) via les réseaux sociaux</li> <li>Instagram/Facebook-Seite mit Aktionen (evtl. ein Zuständiger)</li> <li>Youtube-Kulturfilm</li> </ul>	<table border="1"> <tr> <td>ICH – MOI</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Treffen zwischen den Jugendräten, um ein kulturelles Event zu organisieren (3)</li> <li>Vereine drehen Videos (0)</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td>EURODISTRICT</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakte zwischen Jugendräten (4)</li> <li>Upload auf dem ED-Youtube Kanal (2)</li> <li>Facebookseite für Jugendliche im ED (0)</li> <li>Seite zur Jugend auf der ED-Webseite (0)</li> <li>Information zu Jugendorchesterwettbewerben weiterleiten (0)</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td>ANDERE – AUTRES</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Littérature jeunesse : Rencontrer un écrivain et pouvoir échanger avec lui (8)</li> <li>Campagne d'affichage contre les préjugés sur les anecdotes interculturelles (7)</li> <li>Visiter des monuments ensemble, p.ex. Parlement européen (6)</li> <li>Malwettbewerb (4)</li> <li>Amateur-, Schulorchesteraustausch (3)</li> <li>Amateur-, Schultheaterstücke auf der anderen Seite der Grenze zeigen (2)</li> <li>Concours sur les cultures (1)</li> <li>Concerts à destination des jeunes (0)</li> <li>Fête de la musique (0)</li> <li>Concours de courts-métrages (0)</li> </ul> </td> </tr> </table>	ICH – MOI	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treffen zwischen den Jugendräten, um ein kulturelles Event zu organisieren (3)</li> <li>Vereine drehen Videos (0)</li> </ul>	EURODISTRICT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakte zwischen Jugendräten (4)</li> <li>Upload auf dem ED-Youtube Kanal (2)</li> <li>Facebookseite für Jugendliche im ED (0)</li> <li>Seite zur Jugend auf der ED-Webseite (0)</li> <li>Information zu Jugendorchesterwettbewerben weiterleiten (0)</li> </ul>	ANDERE – AUTRES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Littérature jeunesse : Rencontrer un écrivain et pouvoir échanger avec lui (8)</li> <li>Campagne d'affichage contre les préjugés sur les anecdotes interculturelles (7)</li> <li>Visiter des monuments ensemble, p.ex. Parlement européen (6)</li> <li>Malwettbewerb (4)</li> <li>Amateur-, Schulorchesteraustausch (3)</li> <li>Amateur-, Schultheaterstücke auf der anderen Seite der Grenze zeigen (2)</li> <li>Concours sur les cultures (1)</li> <li>Concerts à destination des jeunes (0)</li> <li>Fête de la musique (0)</li> <li>Concours de courts-métrages (0)</li> </ul>
	ICH – MOI	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treffen zwischen den Jugendräten, um ein kulturelles Event zu organisieren (3)</li> <li>Vereine drehen Videos (0)</li> </ul>					
	EURODISTRICT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakte zwischen Jugendräten (4)</li> <li>Upload auf dem ED-Youtube Kanal (2)</li> <li>Facebookseite für Jugendliche im ED (0)</li> <li>Seite zur Jugend auf der ED-Webseite (0)</li> <li>Information zu Jugendorchesterwettbewerben weiterleiten (0)</li> </ul>					
ANDERE – AUTRES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Littérature jeunesse : Rencontrer un écrivain et pouvoir échanger avec lui (8)</li> <li>Campagne d'affichage contre les préjugés sur les anecdotes interculturelles (7)</li> <li>Visiter des monuments ensemble, p.ex. Parlement européen (6)</li> <li>Malwettbewerb (4)</li> <li>Amateur-, Schulorchesteraustausch (3)</li> <li>Amateur-, Schultheaterstücke auf der anderen Seite der Grenze zeigen (2)</li> <li>Concours sur les cultures (1)</li> <li>Concerts à destination des jeunes (0)</li> <li>Fête de la musique (0)</li> <li>Concours de courts-métrages (0)</li> </ul>						

\*Restitution des propos des participants

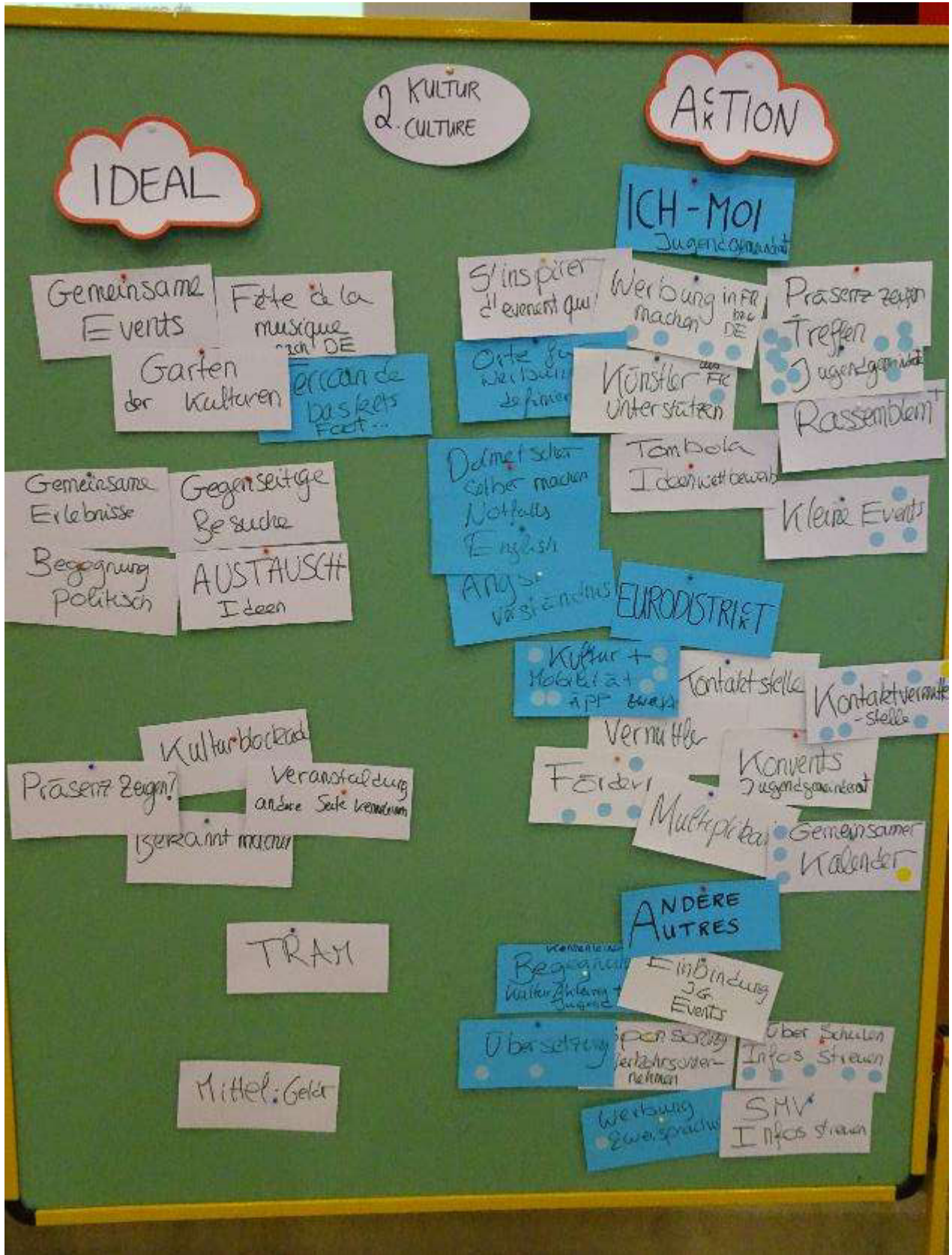
# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Thématique CULTURE – Tableau table n°2

THÉMATIQUE 2 : KULTUR / CULTURE		
IDEAL	AKTION / ACTION	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gemeinsame Events</li> <li>• Gemeinsame Erlebnisse</li> <li>• Gegenseitige Besuche</li> <li>• Begegnung politisch</li> <li>• Austausch Ideen</li> <li>• Veranstaltungen auf anderen Seite kennenlernen</li> <li>• Bekannt machen</li> <li>• Präsenz zeigen</li>   <li>• Garten der Kulturen</li> <li>• Fête de la musique nach DE</li> <li>• Terrain de basket/foot</li>   <li>• Tram</li> <li>• Mittel, Gelder</li> </ul>	<p style="text-align: center;">ICH – MOI</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Treffen der Jugendgemeinderäte (10)</li> <li>• Werbung in FR und DE machen (4)</li> <li>• Kleine Events (3)</li> <li>• Künstler unterstützen (1)</li> <li>• S'inspirer d'événements qui fonctionnent (1)</li> <li>• Tombola / Ideenwettbewerb veranstalten (0)</li> <li>• Rassemblement, Präsenz zeigen (0)</li> <li>• Orte für Werbung definieren (0)</li> <li>• Angst – Verständnis</li> <li>• Dolmetscher selber machen</li> <li>• Notfalls Englisch</li> </ul>	
	<p style="text-align: center;">EURODISTRICT</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktvermittlung (6)</li> <li>• Kontaktstelle</li> <li>• Zweisprachige Kultur- und Mobilitätsapp (6)</li> <li>• Gemeinsamer Kalender (4)</li> <li>• Fördern (4)</li> <li>• Vermittler (0)</li> <li>• Konvents mit Jugendgemeinderäten (0)</li> <li>• Multiplikator (0)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Über Schulen Infos streuen (5)</li> <li>• Übersetzung (2)</li> <li>• Zweisprachige Werbung (1)</li> <li>• Einbindung der Jugendgemeinderäte in Events (0)</li> <li>• Kennenlernbegegnungen mit Kulturakteuren und Jugendlichen (0)</li> <li>• Sponsoring Verkehrsunternehmen</li> </ul>
	<p style="text-align: center;">ANDERE – AUTRES</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Über Schulen Infos streuen (5)</li> <li>• Übersetzung (2)</li> <li>• Zweisprachige Werbung (1)</li> <li>• Einbindung der Jugendgemeinderäte in Events (0)</li> <li>• Kennenlernbegegnungen mit Kulturakteuren und Jugendlichen (0)</li> <li>• Sponsoring Verkehrsunternehmen</li> </ul>

# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Thématique MOBILITÉ

### LA VISION IDEALE D'UNE MOBILITE TRANSFRONTALIERE

Une mobilité transfrontalière idéale en terme de transport et d'infrastructure dans l'Eurodistrict revêt au regard des participants l'image d'un réseau routier moderne incluant des pistes cyclables, ainsi qu'une offre étendue et développée de transports en commun avec, idéalement, des tarifs uniformes et gratuits.

Dans l'idéal, les voies traversant le Rhin entre Kehl et Strasbourg seraient désengorgées grâce à une meilleure fréquence du tram et la circulation d'un train à sustentation magnétique, quant au trafic de poids lourds celui-ci serait réduit. Dans un même temps, les infrastructures ne se concentreraient pas seulement sur l'axe Strasbourg-Kehl mais prendraient en compte l'ensemble du territoire de l'Eurodistrict, y compris les zones rurales. Les franchissements du Rhin seraient ainsi multipliés du Nord au Sud, sous forme de ponts adaptés pour les voitures, train, tram et vélos. De plus, le réseau de transports en commun proposerait aux habitants des correspondances transfrontalières directes et cadencées en tram, bus et train, notamment de Strasbourg et Erstein à Achern, Offenbourg, Oberkirch et Lahr, avec des tarifs transfrontaliers unifiés. Le réseau de pistes cyclables serait également étendu.

### POSSIBILITES D'ACTIONS AFIN D'ATTEINDRE L'IDEAL

*Que puis-je apporter en tant qu'individu ?*

Les participants considèrent que chacun a la possibilité d'agir en utilisant de façon accrue les transports en commun existants, permettant ainsi de renforcer la demande, de se mobiliser publiquement pour défendre leurs besoins et d'inciter d'autres personnes à prendre les transports en commun.

*Qu'est-ce que j'attends de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau ?*

Concernant l'Eurodistrict, les participants espèrent la mise en place de tarifs transfrontaliers uniformes et de billets combinés valables sur tout le territoire. Une grande importance est également accordée à la demande exprimée dans les deux groupes envers l'Eurodistrict, de développer sur l'ensemble de son territoire un réseau transfrontalier de transports en commun avec davantage de correspondances tram et train et moins de temps d'attente. Cet idéal pourrait, par exemple, se réaliser à travers la prolongation des lignes de tram dans toutes les villes de l'Eurodistrict. Toute la communication dans et sur les moyens de transport dans l'Eurodistrict doit être bilingue.

Aux yeux des jeunes, une autre priorité de l'Eurodistrict devrait être le développement des modes de transport alternatifs. Leurs préoccupations portaient notamment sur la construction de pistes cyclables et de voies rapides pour les vélos sur tout le territoire de l'Eurodistrict, ainsi que le développement de destinations touristiques attractives pour les cyclistes. Les jeunes ont également proposé de mettre à disposition des vélos électriques via un système de location transfrontalier et gratuit, avec des stations situées de part et d'autre du Rhin. De la même manière, les jeunes ont exprimé l'idée d'un auto-partage transfrontalier, ou encore l'utilisation de drones taxis.

Les jeunes de l'Eurodistrict ont également exprimé le souhait que le passage du permis scooter ainsi que la réglementation en matière d'usage du scooter soient harmonisés sur le territoire de l'Eurodistrict. Ils proposent notamment l'obtention d'un permis de conduire valable sur tout le territoire de l'Eurodistrict.

*Que devraient entreprendre d'autres acteurs ?*

Les participants appellent de manière générale à un meilleur développement des infrastructures routières. Davantage de voitures électriques devraient être en circulation de part et d'autre du Rhin. Les connexions au-delà de l'Eurodistrict (par exemple Strasbourg-Freiburg) devraient être améliorées et des tarifs réduits (par exemple TGV Strasbourg-Paris) devraient être proposés. D'autres idées encore concernaient la construction d'un tunnel et une meilleure connexion de l'aéroport de Strasbourg vers l'Allemagne.

## Thématique MOBILITÉ– Tableau Table n° 3

### THEMA 3: Mobilität = Transport / Mobilité = Transport

#### IDEAL

- Seilbahn von Kehl oder Offenburg nach Straßburg
- Magnetschwebbahn zwischen Straßburg + Kehl
- Sternförmiger Verkehr nach Kehl-Straßburg mit der Tram
- Mon rêve : moins de camions sur la route du Rhin
- Brücken, die beide Seiten verbinden für Auto-, Zug-, Fahrradverkehr und Fußgänger
- Entlang des Rheins Brücken im Anstand von je 20 Min mit Rad
- Train reliant toutes les villes de l'ED
- Un ticket de transport unique sur tout l'ED (tarification unifiée)
- Fahrradwege (*Ausbau Radwegenetz unterschiedlich bewertet, allg. Wunsch nach noch mehr Radwegen*)
- Train à hauteur Erstein – Lahr
- Zugverbindungen von Achern aus
- Eine Post (1)
- Zentral gelegenes Drohntaxi
- Bessere Straßen für alle Verkehrsteilnehmer

#### AKTION / ACTION

ICH  
–  
MOI

- Réunir des personnes pour manifester pour de plus belles routes/pistes cyclables 1
- Angebote nutzen 1
- Das Verkehrsverhalten voneinander lernen (Schulaustausch)
- Meine Meinung äußern, Ziele nach außen tragen, Zeichen setzen
- En parler autour de moi, essayer de mobiliser des connaissances pour réaliser les propositions

EURODI-  
STRICT

- Kostenloser Nahverkehr oder ein Ticket für alles 6
- Négocier avec l'entreprise qui gère les trams pour agrandir le réseau de tram
- 25er-50er auf ED ausweiten 5
- Tramlinienerweiterung in alle ED-Bereiche 4
- Kooperation Taxi-Drohne mit Dubai, Pilotprojekt Euro-Dubai 4
- Nutzung des Straßburger Verkehrsinfo- und Steuerungscenters im gesamten ED 3
- Seilbahn Gengenbach-Offenburg-Straßburg 3
- Vélos électriques gratuites ou carte/badgeo/ticket (gratuit) 3
- Carsharing / Autopartage ED 2
- Kostenlose E-Bikes für Fahrrad-schnellstraßen 2
- Einheitliche E-Bikes Stationen auf beiden Seiten 0
- Vélos avec badgeo 1
- Etablir un « réseaux de tram de l'ED » avec un arrêt du tram de l'ED dans chaque ville
- Tickets de tram moins cher dans l'ED
- Ladestationen für E-Autos und Wasserstofftankstellen

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une piste cyclable avec décoration/des jeux etc. qui parlent des villes de l'ED</li> <li>• Geltungsbereich der Prüfungsbescheinigung auf gesamten ED ausweiten</li> <li>• Regio-Transportnetz für Regio-Ware</li> <li>• Mit EU-Parlamentariern reden</li> </ul>
	<p>ANDERE - AUTRES</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Radschnellwege umsetzen, Gengenbach- OG- Straßburg 9</li> <li>• Créer des routes que pour les bus, tram, train 2</li> <li>• La gratuité de tout type de transport dans tout l'ED 1</li> <li>• Infrastrukturausbau von allen Straßen</li> <li>• Geld an anderer Stelle für Straßen einsparen</li> <li>• Proposer plus de voitures électriques des deux côtés</li> <li>• Créer une ligne de train/tram pour tous les arrêts (villes) de l'ED</li> <li>• Mehr Zugverbindungen, weniger Wartezeiten</li> <li>• Améliorer la qualité des stations après Kehl (Lahr, Achenheim ?, Oberkirch)</li> <li>• Sparpreise für die Strecke TGV Straßburg-Paris</li> <li>• Que les autres Strasbourgeois jouent le jeu et passent plus souvent en Allemagne</li> </ul>



# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Thématique MOBILITÉ– Tableau Table n° 4

### THÉMATIQUE 4 : Mobilité = Transport / Mobilité = Transport

#### IDEAL

- Piste cyclable pour Passerelle des deux Rives
- Guter Zubringer zum Airport Straßburg mit guter internationaler Anbindung
- Bessere und vor allem mehr Zugverbindungen
- Des lignes de bus directes entre les villes de l'ED
- RER nach Oberkirch
- Autocar
- Bessere Straßen
- Kostenloser öffentlicher Nahverkehr

#### AKTION / ACTION

ICH – MOI	
EURODISTRICT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einheitliche Tarife 10</li> <li>• Radschnellwege 4</li> <li>• Grenzüberschreitendes Car-sharing 3</li> <li>• Kindertarif / Erwachsenentarif, keine Zwischentarife 3</li> <li>• Tram / Train pour entrer en ville 2</li> <li>• Mehr Übergänge/Brücken 2 (<i>auch genannt für andere</i>)</li> <li>• Zweisprachige Ankündigungen 2</li> <li>• Keine Reisefreiheit, Stichwort: Kontrollen weg 1</li> <li>• Ausbau/ Angleichung der Radwege 1</li> <li>• Ausbau ÖPNV (z. Bsp. Tram) bis Ofenbourg/Lahr</li> <li>• Keine Konzentration nur auf Straßburg-Kehl, Blick auch auf andere Gegenden, z.B. Richtung Süden</li> </ul>
ANDERE – AUTRES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anbindung Straßburg – Freiburg verbessern 7 (<i>auch genannt für ED</i>)</li> <li>• Europaticket 5</li> <li>• Gefährliche Situationen an Kehler Bahnhof für Fußgänger 1</li> <li>• Monatskarten zu teuer, ab 18 Jahre normaler Preis 1</li> <li>• Park- und Ride-Flächen an den Übergängen 1</li> <li>• Tunnelbau</li> </ul>



## Thématique RENCONTRE

### LA VISION IDEALE DES RENCONTRES TRANSFRONTALIERES

La vision idéale des rencontres transfrontalières se base, aux yeux des participants, sur une entité territoriale commune, vue et conçue telle quelle par tous les habitants, sans barrières de langue et dans laquelle des contacts bilingues se font de manière tout à fait naturelle par le biais des rencontres transfrontalières et réguliers au quotidien.

La rencontre transfrontalière se fait à partir du plus jeune âge de manière régulière à travers les écoles, notamment via des correspondances (épistolaires) systématiques, des échanges scolaires de 3 mois et des stages effectués eux aussi systématiquement chez le voisin afin de permettre un accès naturelle à la langue et la culture du voisin. Une offre extrascolaire riche en coopérations entre écoles de musiques, conservatoires, clubs de sport et associations culturelles de part et d'autre du Rhin assure des échanges franco-allemands au quotidien. S'y ajoute un vaste programme de loisir et de vacances franco-allemand ainsi que des lieux de rencontre pour jeunes identifiés tels quels. De plus, les jeunes français et allemands peuvent participer ensemble à des engagements bénévoles et cela aussi grâce à une offre et une information complète sur le sujet. Aussi, les jeunes de part et d'autre du Rhin bénéficient des mêmes droits. Des telles rencontres fréquentes et naturelles entre jeunes allemands et français mèneront à un sentiment de communauté naturellement évident parmi les jeunes.

### POSSIBILITES D' ACTIONS AFIN D' ATTEINDRE L' IDEAL

*Que puis-je apporter en tant qu'individu ?*

A leur niveau, les participant(e)s des deux groupes voient des possibilités d'actions dans le fait de s'attacher davantage à l'apprentissage de la langue du voisin et de chercher également dans le cadre privé le contact avec les voisins. Les responsables des conseils de jeunes voient pour eux la possibilité de s'occuper de la prise de contact avec leurs collègues français ou allemands et de réaliser des rencontres communes. En outre, chaque individu peut se renseigner dans les écoles et auprès des animateurs jeunesse sur les activités franco-allemandes pour que l'offre devienne encore plus transfrontalière.

*Qu'est-ce que j'attends de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau ?*

Comme attente envers l'Eurodistrict, les deux groupes ont cité à nouveau la transmission d'informations. Une suggestion mettant tout le monde d'accord était la réalisation d'un calendrier de manifestations (voir attentes des tables thématiques sur la culture). Une autre attente tout aussi importante était l'édition d'un journal de l'Eurodistrict ou d'une rubrique de l'Eurodistrict dans les journaux locaux pour informer les jeunes sur ce qui se passe sur l'autre rive du Rhin.

Outre cette mission de communication, les participant(e)s ont émis le souhait que l'Eurodistrict occupe un rôle d'intermédiaire et qu'il crée par exemple un registre des conseils de jeunes des deux côtés du Rhin. Qui plus est l'Eurodistrict devrait encore davantage aborder la question des rencontres transfrontalières entre jeunes français et allemands. Les idées

allaient d'une bourse d'échange et de mise en relation de tandems de langue à des manifestations traditionnelles communes comme le carnaval ou le Osterputz (le nettoyage de printemps). Pour rendre l'offre de rencontres plus visible, les jeunes souhaitaient une sorte de carte de réduction « culture ». La création d'un lieu de rencontre sous forme d'une maison des jeunes franco-allemande leur était également importante.

Comme condition préalable pour des rencontres transfrontalières entre jeunes, l'Eurodistrict devrait aussi s'engager en dehors de ses compétences d'actions directes pour une réglementation uniforme du droit des mineurs sur son territoire (mots-clés : obligation d'identification, droit de sortie) ainsi que pour des offres avantageux de transport public spécifiques aux jeunes.

*Que devraient entreprendre d'autres acteurs ?*

Les participant(e)s proposaient un échange accru entre les animateurs français et allemands. Aussi ils souhaitaient le développement des activités de temps libres autour de thématiques modernes comme dans le domaine des technologies d'avenir (casque VR, robots, etc.). Cela pourrait par exemple être mis en place dans les maisons de jeunes des deux côtés du Rhin.

## Thématique RENCONTRE – Tableau Table n° 5

### THÉMATIQUE 5 : Mobilité = Begegnung / Mobilité = Rencontres

IDEAL	AKTION / ACTION	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Être soudé / Solidarität</li> <li>• Sprache können</li> <li>• Gemeinsame Aktivitäten</li> <li>• Sport</li> <li>• Faire des rencontres sportives et peut-être découvrir d'autres sports que nous ne connaissons pas en France</li> <li>• Plus d'échanges entre les pays</li> <li>• Echange entre nous des cultures et des créations ensemble en visitant des sites culturelles, sport, activités créatives, de danse</li> <li>• Zusammen Musik machen (Orchester, Band etc.)</li> <li>• Gemeinsame Treffpunkte, Parks</li>   <li>• (Schüler-)Austausch</li> <li>• Collaboration des conservatoires + écoles de musique</li> <li>• Faire du bénévolat ensemble pour aider à se découvrir + pour que les Allemands viennent plus en France et les Français en Allemagne</li> <li>• Plus d'activités communes entre des classes fr+all</li> <li>• Plus d'échanges scolaires (voire systématiquement)</li> <li>• Plus de groupes des mêmes niveaux dans les écoles, lycées, collègues etc.</li> <li>• Avoir les mêmes droits en FR qu'en DE de pouvoir aller en DE sans carte d'identité pour les mineurs que la police allemande et française puissent arrêter dans les deux pays</li> </ul>	<p>ICH – MOI</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plus d'application dans l'apprentissage de la langue (du voisin) 6</li> <li>• Treffen zwischen Jugendgemeinderäten 2</li> <li>• Oser, être curieux 2</li> </ul>
	<p>EURO-DISTRICT</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zeitung für den ED oder Regionalabteilung über das Nachbarland 12</li> <li>• Grenzüberschreitender Veranstaltungskalender 5</li> <li>• Annuaire des Conseils des Jeunes 5</li> <li>• Aufenthalt in Deutschland / Frankreich 4</li> <li>• Austauschbörse 1</li> <li>• Sprachtandems</li> </ul>
	<p>ANDERE – AUTRES</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plus de formalité d'autorisation de sortie de territoire (exception pour l'ED) 5</li> <li>• Un statut particulier pour des enseignants dans l'ED 1</li> <li>• Rahmenbedingungen für Schüleraustausche</li> </ul>

# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Thématique RENCONTRE – Tableau Table n° 6

### THÉMATIQUE 6 : Mobilität = Begegnung / Mobilité = Rencontres

IDEAL	AKTION / ACTION	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Connaissance de la langue du voisin</b></li> <li>• Supprimer la barrière de la langue : tous parle allemand et français</li> <li>• Connaitre l'allemand</li> <li>• Développer le bilinguisme</li> <li>• La langue</li> <li>• <b>Culture et loisir commun</b> (comprendre l'autre)</li> <li>• Des activités récréatives entre français et allemands</li> <li>• Une connaissance du territoire (commun)</li> <li>• <b>Gemeinsame Treffen (Vereine, Schulen)</b></li> <li>• Plus de rencontres Allemagne-France</li> <li>• Gemeinsame Treffen an einem Platz (z.B. Europaplatz ) Événements (Sport + Culture)</li> <li>• Längere Schüleraustausche (1/4 Jahr)</li> <li>• Plus d'échanges franco-allemands à l'école</li> <li>• Praktika beim Nachbarn</li> <li>• Avoir des correspondants dès le plus jeune âge pour tisser des liens, comprendre leur façon de vivre</li> <li>• <b>Faciliter la mobilité</b> (train / tram)</li> <li>• Spezielle Tarife für Jugend</li> <li>• Il faut plus de ligne de tram/train qui traversent le Rhin</li> <li>• Gute Verkehrsanbindungen</li> <li>• Schnelle, einfache, billige Zugverbindungen</li> <li>• Accès de la même manière (pont)</li> <li>• Un pont entre la France et l'Allemagne plus proche</li> <li>• Une ligne de train allant de la France en Allemagne</li> <li>• Plus de panneaux en allemand pour guider les allemands côté français</li> </ul>	<p>ICH – MOI</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pouvoir vivre en France et aller à l'école en Allemagne et vice-versa</li> <li>• Verantwortliche im Jugendgemeinderat kümmert sich um Kontakt(aufnahme) mit den anderen</li> <li>• Demander aux animateurs de faire des activités franco-allemandes</li> <li>• Rencontres avec des correspondants en privé</li> </ul>
	<p>EURO-DISTRICT</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infos : was passiert auf der anderen Seite – Veranstaltungskalender Internet</li> <li>• Vermittler (Infos weitergeben, Turniere organisieren)</li> <li>• Jugendgemeinderäte ansprechen, geben es an verschiedene Jugendliche weiter</li> <li>• Carte de réduction franco-allemande</li> <li>• Un carnaval commun aux français et allemands</li> <li>• Des activités communes aux français et aux allemands. Par exemple, un Öschterputz entre français et allemands</li> <li>• Deutsch-französischer Jugendtreff finanziert vom Eurodistrikt</li> </ul>
	<p>ANDERE – AUTRES</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einladungen in politische Sitzungen</li> <li>• Deutsch-französischer Treff → Centre socio-culturel</li> <li>• Un accueil franco-allemand -&gt; personnel</li> <li>• Les animateurs français pourraient communiquer avec les animateurs allemands</li> <li>• Des réductions pour les transports</li> <li>• Günstige Tickets für Jugendliche / Spezialangebote</li> <li>• Des animations avec des technologies du futur (casque VR, robot etc.)</li> <li>• Transport direct jusqu'à la place</li> </ul>



# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Résumée : Recommandations d'actions au Conseil de l'Eurodistrict

### TABLE THÉMATIQUE 1 – CULTURE

- Réalisation et/ou upload des mini films „culture“ sur le canal Youtube de l'Eurodistrict

### TABLE THÉMATIQUE 2 – CULTURE

- Réalisation d'une application „culture-mobilité“ bilingue
- Réalisation d'un calendrier culturel commun

### TABLE THÉMATIQUE 3 – MOBILITÉ / INFRASTRUCTURE

- Elargir et harmoniser la réglementation sur le territoire de l'Eurodistrict concernant le permis de conduire et le brevet de sécurité routière pour les scooters de 25 à 50 cm<sup>3</sup>
- S'engager pour des transports en commun gratuits

### TABLE THÉMATIQUE 4 – MOBILITÉ / INFRASTRUCTURE

- S'engager pour des tarifs transfrontaliers uniformes dans les transports en commun sur le territoire de l'Eurodistrict
- Réaliser des voies rapides pour les vélos
- Elaborer une offre transfrontalière de co-voiturage / auto-partage

### TABLE THÉMATIQUE 5 – RENCONTRES

- Réalisation d'un annuaire des conseils municipaux des jeunes des deux côtés du Rhin
- Réalisation d'un journal Eurodistrict ou création d'une rubrique Eurodistrict dans un journal local existant

### TABLE THÉMATIQUE 6 – RENCONTRES

- Réalisation d'un calendrier événementiel transfrontalier dans le web
- Réalisation d'un lieu de rencontres franco-allemand pour les jeunes dans l'Eurodistrict avec personnel et activités transfrontalières profitant d'une bonne accessibilité des transports en commun

## Sociologie des participants au rendez-vous élus-citoyens

### **NOMBRE :**

Nombre de participants : 76

Nombre de citoyens : 60 (dont 51 jeunes, 9 accompagnateurs)

Nombre de représentant politiques : 16

### **LANGUES PARLEES :**

Participants parlant l'allemand : 31

Participants parlant le français : 45

### **ÂGE :**

Participants âgés de 11 à 13 ans : 17

Participants âgés de 14 à 17 ans : 18

Participants âgés de 18 à 25 ans : 16

### **CONSEILS DES JEUNES REPRESENTES :**

Gengenbach (D)

Gerstheim (F)

Kehl (D)

Lahr (D)

Oberkirch (D)

Rheinau (D)

Strasbourg (F)

# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018



## Contacteur l'Eurodistrict

### LE SECRETARIAT GÉNÉRAL

Le Secrétariat général est en charge de mettre en œuvre, sous la direction de la Secrétaire générale Anika Klaffke, les décisions stratégiques et politiques des assemblées de l'Eurodistrict, d'accompagner les porteurs de projets et de réaliser les relations publiques et la communication.

### L'EQUIPE

Anika KLAFFKE

Secrétaire générale

[anika.klaffke@eurodistrict.eu](mailto:anika.klaffke@eurodistrict.eu) / 0049 (0)7851 – 899 7511

Noelle HERTAUT

Assistante de direction / Comptabilité

[noelle.hertaut@eurodistrict.eu](mailto:noelle.hertaut@eurodistrict.eu) / 0049 (0)7851 – 899 7510

Dr. Lioba MARKL-HUMMEL

Chargée de projet Mobilité, Aménagement du territoire, Environnement, Prévention & Sécurité  
[lioba.markl-hummel@eurodistrict.eu](mailto:lioba.markl-hummel@eurodistrict.eu) / 0049 (0)7851 – 899 7512

Lauréline FLAUX

Chargée de projet Education, Sport, Santé, Affaires sociales  
[laureline.flaux@eurodistrict.eu](mailto:laureline.flaux@eurodistrict.eu) / 0049 (0)7851 – 899 7518

Julia WYSSLING

Chargée de projet Jeunesse, Culture, Tourisme  
[julia.wyssling@eurodistrict.eu](mailto:julia.wyssling@eurodistrict.eu) / 0049 (0)7851 – 899 7517

Katrin NEUSS

Responsable Événements, Presse et Communicator  
[katrin.neuss@eurodistrict.eu](mailto:katrin.neuss@eurodistrict.eu) / 0049 (0)7851 – 899 7515

### ADRESSE

GECT Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Fabrikstraße 12, D - 77694 Kehl

Tel. 0049 (0)7851 – 899 750

Fax 0049 (0)7851 – 899 7529

[www.eurodistrict.eu](http://www.eurodistrict.eu)



EurodistrictStrasbourgOrtenau



eurodistrict

# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018

## Annexe

### LE PROGRAMME

#### 4e Rencontre élus-citoyens de l'Eurodistrict

jeudi 22 mars 2018

de 17h00 à 19h30

au Landratsamt Ortenaukreis, Großer Sitzungssaal  
Badstraße 20, D-77652 Offenburg

#### Déroulement de l'événement

- 16h45 : Cocktail d'accueil (en même temps pause pour les membres du Conseil)
- 17h00 : Ouverture et mot de bienvenue de  
Frank SCHERER, Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et Landrat  
de l'Ortenaukreis
- 17h10 : Explication de la méthodologie de la rencontre  
*Modération* : Felix et Till Neumann de Zweierpasch/Double Deux
- 17h15 : Discussions aux tables thématiques  
Culture, mobilité (infrastructure), mobilité (rencontres)
- 18h50 : Pause et accueil des invités politiques
- 19h00 : Restitution des résultats en plénière  
*Modération* : Felix et Till Neumann de Zweierpasch/Double Deux  
Allocution de clôture
- 19h30 : Réception conviviale pour les 10 ans de l'Eurodistrict  
*Traiteur* : Ronny Marzin, Oberkirch  
*Musique* : Mundo Swing, Strasbourg
- Env.  
20h30-  
21h00 : Fin

La rencontre sera traduite en simultanément en français et en allemand.



Dépasser les frontières,  
projet après projet

Der Oberrhein wächst  
zusammen: mit jedem  
Projekt



Cofinancé par l'UE : Fonds européen de  
développement régional (FEDER)

Von der EU kofinanziert : Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

## LE CONCEPTS DES TABLES THEMATIQUES

*Personnes présentes autour de chaque table :*

- Représentants politiques de l'Eurodistrict
- Environ 10 participants
- Interprète
- Membre du Secrétariat général pour assurer la modération

*Déroulement aux tables thématiques :*

Phase 1 – Présentation rapide des participants (10 min)

Méthode : Tour de table (nom, ville, âge, élève/étudiant/mission politique)

Phase 2 – Définition de la vision idéale (selon thématique de la table) (20 Min)

Question : « Qu'est-ce qui comprend l'idéal transfrontalier de (culture, mobilité...) pour toi ? »

Méthode : *Discussion, les jeunes notes leurs idées sur des pancartes que le modérateur regroupe (si possible de manière thématique) au tableau*

Phase 3 – brève analyse d'état de lieu : (10 min)

Question : « Selon vous, sommes-nous encore loin de cette vision ou pas ? »

Méthode : *Indication des opinions personnelles avec des autocollants colorés (vert = plutôt bien, rouge, plutôt pas bien)*

Phase 4 – Possibilités d'action (20 min)

Question : « Que faut-il entreprendre pour atteindre l'idéal ? Quelles sont vos attentes concrètes dans cette thématique ? »

Méthode : *Discussion, échanges à l'oral, le modérateur visualise les propos des jeunes sur des cartes*

Phase 5 – Attribution des responsabilités (10 min)

Question : Que puis-je contribuer moi-même, que dois faire l'Eurodistrict, qu'est-ce qu'il est en dehors de ses compétences ?

Méthode : *attribution en plenum avec visualisation sur cloison*

Phase 6 – Priorisation des possibilités d'action à l'aide des autocollants (5 min)

Méthode : *chaque jeune reçoit 5 autocollants avec lesquels il/elle indique ses priorités → fait émerger les attentes concrètes des jeunes envers l'Eurodistrict*

*(Pause)*

Phase 7 – Brève présentation des résultats/possibilités d'action imaginés par les jeunes en plenum (max. 5 min)

# RENDEZ-VOUS ÉLUS-CITOYENS 2018

## L’AFFICHE

Der Eurodistrikt lädt dich ein:  
Was sollen wir angehen? Was ist dir wichtig?  
**Diskutier mit beim Bürgerkonvent!**

L’Eurodistrict t’invite:  
Que devons-nous entreprendre? Dis ce qui compte !  
**Viens au rendez-vous élus-citoyens !**

**22.03.2018**  
Landratsamt in Offenburg  
17:00 – 19:30  
Für junge Leute ≤ 25 Jahre  
Pour les jeunes ≤ 25 ans  
Anmeldung / Inscription:  
[www.eurodistrict.eu](http://www.eurodistrict.eu)

